

符號學

本書提供**符號學術語與人名**的**中英對照表**
讓讀者更輕易了解符號學的學者、名詞與用法

符號用來表達意義，表達意義必用符號。

符號學就是意義學。

作者試圖融合中西方符號學理論，建立可用於當今文化的符號學體系，讓讀者瞭解符號學的理論基礎，更瞭解我們自己如何沉浮在符號中。

趙毅衡 著

符號學

本書分爲原理與推演兩篇。原理篇從符號的構成、符號表意成分、媒介與渠道、伴隨文本，一直到符號解釋、符號修辭等等，擴展了索緒爾、皮爾斯、艾柯的理論基礎。推演篇則分析人類文化中符號的作用。讓讀者閱讀此書，能理論與實務兼得。

作者趙毅衡對符號、意義、符號學這些最基礎的概念給予了全新的清晰定義，形成了突破原有理論的新體系，全面推進了符號學運動。

Mod^{oo}E.

ISBN 978-986-6094-90-3



建議分類 哲學宗教/哲學

符號學

趙毅衡 著

新銳文叢12 PA0056

新銳文創

INDEPENDENT & UNIQUE

符號學

作者 趙毅衡
策劃 韓 晗
主編 蔡登山
責任編輯 陳佳怡
圖文排版 楊尚蓁
封面設計 蔡瑋中

出版策劃 新銳文創
製作發行 秀威資訊科技股份有限公司
114 台北市內湖區瑞光路76巷65號1樓
電話：+886-2-2796-3638 傳真：+886-2-2796-1377
服務信箱：service@showwe.com.tw
http://www.showwe.com.tw

郵政劃撥 19563868 戶名：秀威資訊科技股份有限公司
展售門市 國家書店【松江門市】
104 台北市中山區松江路209號1樓
電話：+886-2-2518-0207 傳真：+886-2-2518-0778

網路訂購 秀威網路書店：http://www.bodbooks.com.tw
國家網路書店：http://www.govbooks.com.tw

法律顧問 毛國樑 律師
圖書經銷 貿騰發賣股份有限公司
235 新北市中和區中正路880號14樓
電話：+886-2-8227-5988 傳真：+886-2-8227-5989

出版日期 2012年7月 一版
定價 550元

版權所有・翻印必究（本書如有缺頁、破損或裝訂錯誤，請寄回更換）
Copyright © 2012 by Showwe Information Co., Ltd.
All Rights Reserved

Printed in Taiwan

本書為中國四川大學 985 文化遺產與文化互動專案，
以及中國四川大學 211 工程建設專案。

目次

引論	1
1. 什麼是符號	1
2. 符號學何用？	8
3. 符號學發展的四個模式與三個階段	15
4. 符號學與其他學派的融合	19
5. 應用符號學	21
6. 符號學的工作範圍	23
7. 「二十一世紀是符號學世紀」	27

上編 原理

第一章 符號的構成	33
1. 符號載體，空符號	33
2. 物、符號、物—符號	36
3. 符號的降解：物化	40
4. 符號化	44
5. 片面化	48
6. 符號的實用意義及其度量	51
7. 文本	54

第二章 符號過程，不完整符號	60
1. 意義不在場才需要符號	60
2. 符號必有意義	63
3. 任何解釋都是解釋	65
4. 信號	70
5. 無發送符號	74
6. 潛在符號	77
7. 自我符號	80
8. 鏡像，自我鏡像	82
第三章 任意性與理據性	86
1. 任意性	86
2. 系統性	88
3. 共時性	92
4. 有機論，「噪音」，露跡	95
5. 理據性，像似符號	101
6. 指示符號	107
7. 規約符號	111
8. 中文的理據性與規約性	114
第四章 符號表意成分	117
1. 能指與所指	117
2. 雙重分節	121
3. 符號意指三分式	126
4. 無限衍義、分岔衍義	134
5. 試推法	141

6.艾柯七條與類型問題.....	145
7.皮爾斯的普遍三分論.....	154
第 五 章 媒介與渠道.....	159
1.媒介、傳媒、渠道、體裁.....	159
2.「媒介即資訊」.....	165
3.多媒介文本的聯合解碼.....	168
4.通感.....	171
5.出位之思.....	174
6.體裁與期待.....	178
第 六 章 伴隨文本.....	182
1.伴隨文本的定義.....	182
2.顯性伴隨文本：副文本、型文本.....	184
3.生成性伴隨文本：前文本、同時文本.....	187
4.解釋性伴隨文本：元文本、鏈文本、先後文本...	189
5.普遍伴隨文本與文本間性.....	194
6.伴隨文本執著.....	197
7.深層伴隨文本.....	201
第 七 章 雙軸關係.....	204
1.雙軸互相依靠.....	204
2.寬幅與窄幅.....	209
3.雙軸偏重與文本風格.....	211
4.展面與刺點.....	214

第 八 章	符號的解釋.....	219
1.	符號學三分科、符形學.....	219
2.	符義學.....	221
3.	符用學.....	223
4.	符號六因素與六性質.....	226
5.	語境論.....	231
6.	「意圖定點」.....	234
第 九 章	符號修辭.....	238
1.	符號修辭的特點.....	238
2.	概念比喻.....	240
3.	符號的各種比喻.....	244
4.	符號比喻的各種複雜變體.....	249
5.	象徵與「符號」的混用.....	252
6.	生成象徵的方法.....	259
7.	語言反諷與符號反諷.....	266
8.	反諷與悖論.....	269
9.	大局面反諷.....	274
10.	四體演進.....	277
第 十 章	符碼與元語言.....	284
1.	符碼.....	284
2.	元語言與意義.....	288
3.	「斷無不可解之理」.....	289
4.	元語言的構成.....	295
5.	同層次元語言衝突.....	298

6.解釋漩渦.....	301
7.元元語言衝突，「評價漩渦」.....	305

下編 推演

第十一章 理據性及其滑動.....	311
1.偶發再度理據性.....	311
2.普遍符用理據性.....	314
3.理據性上升.....	318
4.理據性滑落.....	320
5.理據性滑落後陡升，禪宗公案.....	325
第十二章 謊言與虛構.....	330
1.符號，真相，謊言.....	330
2.接受原則.....	336
3.「同意接受」各類型.....	339
4.「拒絕接受」各類型.....	345
5.虛構中如何述真.....	347
6.真假與計謀的文化道德.....	354
第十三章 標出性.....	357
1.語言學中的標出性.....	357
2.文化研究中的標出性.....	361
3.風格作為標出特徵.....	365
4.標出性的歷史翻轉.....	367
5.中項問題.....	371

第十四章 藝術符號學	376
1. 藝術難以定義	376
2. 體制－歷史論，開放概念	382
3. 藝術作為非自然符號	385
4. 藝術符號的非實用意義	387
5. 藝術意指的非外延性	390
6. 當代藝術的標出傾斜	393
7. 標出優勢	398
8. 泛藝術化	402
第十五章 符號敘述學，廣義敘述學	407
1. 敘述轉向與符號敘述	407
2. 「最簡敘述」定義	412
3. 敘述分類之一：事實性／虛構性	416
4. 敘述分類之二：記錄性／演示性	419
5. 敘述分類之三：「時間向度」	421
6. 「現在向度」與意圖循環	424
第十六章 身份與文本身份，自我與隱含自我	429
1. 術語群辨析	429
2. 從主體到自我	434
3. 從自我到身份	436
4. 當代文化的身份——自我危機	445
5. 自我的縱橫移動	447
6. 反思自我的悖論，試推自我	452

7. 文本身份.....	457
8. 普遍隱含作者.....	464
第十七章 當代社會的符號危機.....	467
1. 後期現代的意義方式.....	467
2. 當代符號危機的四個特徵.....	469
3. 從異化勞動、異化消費，到異化符號消費.....	477
4. 替代選擇.....	481
5. 經典重估與「文學場」破潰.....	483
6. 兩種經典化，兩種替代自我.....	487
第十八章 現代性的評價漩渦.....	493
1. 歷史與符號力量.....	493
2. 現代性的動力與制動.....	495
3. 「中體西學」沒有錯.....	499
4. 新儒家的整體元語言.....	501
附 錄.....	507
後 記.....	535

引論

1. 什麼是符號

人的精神，人的社會，整個人類世界，浸泡在一種很少有人感覺到其存在，卻無時無刻能擺脫的東西裏，這種東西叫符號。

本書將涉及的許多重要概念，例如意義、系統、象徵、文化、藝術、美、意識形態，都苦於定義太多太複雜，唯獨符號與符號學卻幾乎沒有定義。西方著作給「符號學」的定義一般都是：「符號學是研究符號的學說」(Semiotics is the study of signs)。¹這很難說是定義，在中文裏是同詞反覆；在西文中，只是在解釋 semiotics 這個希臘詞根僻詞是什麼意思，如果能說清什麼是符號，勉強還算一個定義。

但是很多符號學家認為，符號無法定義。有位符號學家寫了幾千字後，乾脆說：「符號學有必要給『符號』一個定義嗎？眾所周知，科學不必定義它們的基本術語：物理學不必定義『物質』，生物學不必定義『生命』，心理學不必定義『精神』。」²但是符號學作為一種

¹ Paul Cobley, "Introduction", *The Routledge Companion to Semiotics*, New York: Routledge, 2010, p 3；這個定義實際上來自索緒爾，索緒爾最早建議建立一個叫做「符號學」的學科，它將是「研究符號作為社會生活一部分的作用的科學」(Ferdinand de Saussure, *Course in General Linguistics*, New York: McGraw-Hill, 1969, p 14)。

² David Lidov, "Sign", in Paul Bouissac (ed) *Encyclopedia of Semiotics*, Oxford: Oxford Univ Press, 1998, p 575.

對普遍思維規律的思索，目的就是為了理清人表達與認識意義的方式，因此不能不首先處理這個基本定義問題。嚴肅的討論畢竟要從一個定義出發，筆者願意冒簡單化的風險，給符號以下的清晰定義：**符號是被認為攜帶意義的感知：意義必須用符號才能表達，符號的用途是表達意義。反過來說：沒有意義可以不用符號表達，也沒有不表達意義的符號。**

這個定義，看起來簡單而清楚，翻來覆去說的是符號與意義的鎖合關係。實際上這定義捲入一連串至今難以明確解答的難題，甚至可以得出一系列令人吃驚的結論，本書需要化頭上幾章的全部篇幅，才能把這句話捲入的細節討論清楚。

首先，既然任何意義活動必然是符號過程，既然意義不可能脫離符號，那麼意義必然是符號的意義，符號就不僅是表達意義的工具或載體，符號是意義的條件：有符號才能進行意義活動。

由此，我們必須定義「意義」。要說出任何意義，必須用另一個意義；判明一個事物是有意義的，就是說它是引發解釋的，可以解釋的。而一切可以解釋出意義的事物，都是符號，因此，意義有一個同樣清晰簡單的定義：**意義就是一個符號可以被另外的符號解釋的潛力，解釋就是意義的實現。**

雅柯布森說：「能指必然可感知，所指必然可翻譯」。這個說法簡練而明確：「可譯性」指「可以用語言解釋」，也包括「可以用另一種符號再現」，或是「用另一種語言翻譯」。「可譯」就是用一個符號代替一個符號，但這個符號依然需要另外一個符號來解釋。

因此，上面的定義可以再推一步：**意義必用符號才能解釋，符號用來解釋意義。反過來：沒有意義可以不用符號解釋，也沒有不解釋意義的符號。**這個說法聽起來很纏繞，實際上意思簡單：一個意義包括發出（表達）與接收（解釋）這兩個基本環節，這兩個環節都必須用符號才能完成，而發出的符號在被接收並且得到解釋

時，必須被代之以另一個符號，因此，解釋就是另一個符號過程的起端，它只能暫時擱置前一個符號過程，而不可能終結意義延展本身。這個看法與本書下面將討論的「無限衍義」相一致。

由此，我們可以回答本節開始時的問題：什麼是符號學？說「符號學是研究符號的學說」，西方學者自己也極不滿意；³艾柯的定義「符號學研究所有能被視為符號的事物」，⁴也幾乎沒有改進。也有人說符號學「研究人類符號活動（semiosis）的特點」，亦即人的「元符號能力」，⁵這依然沒有逃脫同義詞重疊定義。筆者認為，從對符號的理解出發，我們可以說符號學是研究意義活動的學說。

為什麼如此簡明扼要，言之成理的定義，要等這本書才能說出來？符號學者們當然朝這個方向想過，但是研究意義的學說太多，例如認識論、語意學、邏輯學、現象學、解釋學。某些論者認為符號學的研究重點是「表意」（signification，即 articulated meaning）。⁶傅柯也說：「我們可以把使符號『說話』，發展其意義的全部知識，稱為解釋學；把鑒別符號，瞭解連接規律的全部知識，稱為符號學。」⁷他的意思是符號學與解釋學各據一半，相輔相成。這個看法已經不對，實際上現在符號學已經延伸到符號意義的接收一端，即研究與意義

³ 錢德勒（Daniel Chandler）在他那本影響很大的網上提供的《符號學初階》（*Semiotics for Beginners*）中，開頭一小段定義符號學，接著說，「如果你不是那種人，定要糾纏在讓人惱怒的問題上讓大家幹等，就往前看……」。此話強作輕鬆，聽來很無奈。

⁴ Umberto Eco, *A Theory of Semiotics*, Bloomington: Indiana Univ Press, 1976, p 7.

⁵ Susan Petrilli, "Semiotics", in Paul Cobley (ed), *The Routledge Companion to Semiotics*, New York: Routledge, 2010, p 322.

⁶ Martin Bronwen and Felizitas Rinham, *Key Terms in Smiotics*, Continuum, 2006, p 119.

⁷ Michel Foucault, *The Order of Things: An Archeology of Human Scieces*, London: Routledge, 2002, p 33.

相關的全部活動：符號就是意義，無符號即無意義，符號學即意義學。如果本書讀起來更像一種「重在解釋認知的符號學」，這本是符號學應有的形態。

符號與意義的環環相扣，是符號學的最基本出發點。筆者上面的定義，聽起來有點像一個「解釋循環」(hermeneutical circle)，事實上也的確是一個解釋循環：表達符號釋放意義以吸引解釋符號，解釋符號通過追求意義接近表達符號。西方學者沒有從這個角度討論問題，可能是因為意義(meaning)的同義詞significance，構詞來自符號(sign)，兩者同根，不言而喻。但是他們通用的定義「符號學是研究符號的學說」，也只是用一個拉丁詞根(sign 來自拉丁詞signum)解釋一個同義的希臘詞根(semiotics 來自希臘詞semeion)。與其像那樣做一個單向的「重疊定義」，本書用一個解釋循環式的定義，更可能接近問題的核心。

艾柯看出文本與解釋之間有個循環，與筆者對符號的定義相近。他說：「文本不只是一個用以判斷解釋合法性的工具，而是解釋在論證自己合法性的過程中逐漸建立起來的一個客體」。也就是說，文本是解釋為了自圓其說(「論證自己的合法性」)而建立起來的，它的意義原本並不具有充分性。艾柯承認這是一個解釋循環：「被證明的東西成為證明的前提」。⁸有意義，才有意義的追求：有解釋，才能構成符號文本。

筆者這個關於符號意義的定義與本書第八章第三節討論符用學說的「符號的意義即符號的使用」是相容的：使用符號的過程，也就是解釋符號的過程：紅燈的意義可以用表示「停車」的語言、手勢、動作、降速等來解釋，紅燈符號的使用(準備停車，或是加速衝過街口)是對停車信號的理解。本書多處(第八章第三節「符用

⁸ 艾柯《詮釋與過度詮釋》，北京：三聯書店：1997年，78頁。

學」，第九章第七節「象徵化」，第十一章第三節「理據性上升」）將細緻討論「使用」在符號意義形成中的重大作用。

人類為了肯定自身的存在，必須尋找存在的意義，因此符號是人存在的本質條件。懷海德（Alfred North Whitehead）說：「人類為了表現自己而尋找符號，事實上，表現就是符號。」⁹這話對了一半：沒有符號，人不能表現，也不能理解任何意義，從而不能作為人存在。進一步說，沒有意義，不僅人無法存在，「人化」的世界無法存在，人的思想也不可能存在，因為我們只有用符號才能思想，或者說，思想也是一個產生並且接收符號的過程。

這樣討論的目的，是確定符號學涉及的大範圍。很多人認為符號學就是研究人類文化的，實際上符號學研究的範圍，文化的確是最大的一個領域，但是符號學還研究認知活動，心靈活動，一切有關意義的活動，甚至包括一切由有靈之物的認知與心靈活動。

正因為人生需要意義來支持，本書用皮爾斯一個奇特的說法開場，希望到全書結束時，能證明這個說法並非故作驚人。皮爾斯認為人自身是人使用的一個符號：「每一個思想是一個符號，而生命是思想的系列，把這兩個事實聯繫起來，人用的詞或符號就是人自身」。¹⁰

如果個人的思想也必須用符號才能進行，那麼，當我一個人思考時，本是交流用的符號，也就內化為個人思想。那樣，本屬於個人的世界——沉思、幻覺、夢境等心理活動——哪怕內容上是極端個人化的，隱秘的，被抑制而不進入表達的，形式上卻可以為他人所理解：這就是為什麼符號學能討論人性本質。

如果思想即人本質的符號化，那麼人的本質也是「符號性的」。在語言轉折之後，學界都同意：「言說者言說語言」的舊觀念，應當

⁹ Alfred North Whitehead, *Symbolism: Its Meaning and Effect*, Cambridge: Cambridge Univ Press, 1928, p 62.

¹⁰ 轉引自科尼利斯·瓦爾《皮爾士》，北京：中華書局，2003年，116頁。